



Appel à communication – Université d’été 2025 de l’EUR FRAPP

Langue/s et savoir/s : fabrique et circulation des concepts en sciences humaines et sociales

26 au 28 mai 2025

Université Paris-Est Créteil Val de Marne (UPEC), Créteil & Maison de l’Île-de-France, Cité Internationale Universitaire de Paris

Selon Edward Saïd (1983), comme les animaux ou les êtres humains, les théories (et les concepts que ces théories forgent) migrent ; comme les idées, les théories et les concepts voyagent ; ils passent d'une personne à une autre, d'une période à une autre, d'un continent à un autre, d'une langue à une autre, d'un champ disciplinaire à un autre.

En attirant l’attention sur la correspondance entre les mots et les choses, pour paraphraser Foucault (1966), cette université d’été aborde le processus d’affinement de l’appareillage conceptuel des sciences humaines et sociales au regard des réalités sociales et historiques sans cesse mouvantes. Si les frontières disciplinaires deviennent poreuses et une conception plus large du politique fait irruption dans le champ scientifique, cette université d’été sera l’occasion d’aborder la question des concepts circulant dans différents espaces épistémologiques contemporains.

L’interdisciplinarité appelle la circulation des idées, des concepts, des théories et des méthodes. Pour autant, tous les concepts ne connaissent pas un même destin et leur usage théorique dépend généralement des contextes sociopolitiques et des choix des milieux savants. Certains concepts restent ainsi limités à un emploi discret et d’autres sont alternativement délaissés ou célébrés, dans des processus de circulation et de transformation qui se reflètent dans différentes disciplines et dans différentes langues. Qu’ils soient discrets ou célébrés, qu’il faille faire appel aux notions de fluidité, de nomadisme, de transdisciplinarité ou de néologie pour les décrire, les concepts abordés lors de cette université d’été se devront ainsi de **refléter des parcours interdisciplinaires et plurilingues** et d’**interroger les rapports entre langue et pouvoir** qui sont au cœur des intérêts de recherche de l’EUR FRAPP.

En prenant appui sur les perspectives de la *traveling theory* (Saïd 1983, 1994), des concepts nomades (Stengers 1987), des migrations conceptuelles (Fedi 2002), des concepts voyageurs ou itinérants (Bal 2002) et de la circulation des savoirs (Mignolo 2003, Keim 2014, Léglièse, Bagga-Gupta & Deumert 2023), entre autres réflexions épistémologiques, cette université d’été invite à réfléchir aux manières dont les concepts et les théories des sciences humaines et sociales circulent et se transforment au gré des intérêts savants et sociétaux.

L'université d'été 2025 prolongera la réflexion des universités d'été 2022 sur « Imaginaires des langues : enjeux de pouvoir, nouveaux savoirs », 2023 sur « Traduction et politique : un horizon pour les sciences humaines et sociales ? » et 2024 sur « Langue/s et démocratie ». De plus, cette université d'été se présente comme une phase de réflexion autour d'un projet lexicographique porté par l'EUR FRAPP autour de nouveaux concepts en sciences humaines et sociales en lien avec des rapports de genre, de race, de classe ou d'âge, avec les questions du plurilinguisme, des politiques linguistiques et des droits linguistiques, et les questions liées aux territoires, aux nationalismes, aux colonialismes et aux migrations. Le dialogue sur l'historicité et la contemporanéité des idées, des théories et des méthodes des sciences humaines et sociales est ainsi au cœur de l'université d'été de l'EUR FRAPP.

Quelques pistes de travail (non-exhaustives) :

- Perspective épistémologique : usages et circulations des concepts entre les disciplines
- Perspective historique : origine et historicité des concepts
- Perspective juridique : définitions conceptuelles et implications juridiques
- Perspective langagière : traductions, usages et circulation des concepts entre les langues
- Perspective linguistique : procédés linguistiques dans la création de néologismes et l'usage des concepts
- Perspective littéraire : usages, circulation et discussion des concepts dans la création littéraire
- Perspective politique : (ré)appropriations et controverses conceptuelles dans l'espace savant / l'espace public
- *etc*

Modalités

Les propositions peuvent prendre la forme d'un panel, d'une communication, d'un atelier de recherche, d'une table ronde ou d'une rencontre.

Propositions

Les propositions de communication (au format .docx ou .pdf) d'environ 500 mots seront accompagnées d'une courte bibliographie indicative et d'une liste préliminaire de communicant-es pour les panels et les tables rondes.

Date limite

14 mars 2025

Contact

scol.eur.frapp@u-pec.fr

En accord avec les principes de formation par la recherche au cœur de l'EUR FRAPP, les méthodologies collaboratives, innovantes et créatives sont les bienvenues. Par ailleurs, une attention particulière sera donnée aux contributions s'appuyant sur des concepts et/ou des langues moins ou peu visibles dans les espaces hégémoniques des sciences humaines et sociales.

Bibliographie indicative

- Abbott, Andrew. 2006. Le chaos des disciplines. In Jean Boutier, Jean-Claude Passeron & Jacques Revel (dir.), *Qu'est-ce qu'une discipline ?* (pp. 35-67). Paris : Éditions de l'École des Hautes Etudes en Sciences Sociales.
- Anderson, Benedict. 1983. *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. Londres : Verso.
- Bal, Mieke. 2002. *Travelling Concepts in the humanities: a Rough Guide*. Toronto : University of Toronto Press.
- Bal, Mieke. 2023. *Concepts itinérants – Comment se déplacer dans les sciences humaines*. Paris : Les Presses du Réel.
- Bilgin, Pinar. 2021. On the 'Does Theory Travel?' question: Traveling with Edward Said. In Zeynep Gulsah Capan, Filipe dos Reis & Maj Grasten (dir.), *The Politics of Translation in International Relations* (pp. 245-255). Palgrave Macmillan Cham, Coll. Palgrave Studies in International Relations.
- Brisson, Thomas. 2020. Can the Subaltern Speak (in French)? Reception of Gayatri Spivak in France. In Gisèle Sapiro, Marco Santoro & Patrick Baert (dir.), *Ideas on the Move in the Social Sciences* (pp. 365-382). Cham : Springer International Publishing.
- Butler, Judith. 2004. *Le pouvoir des mots. Politique du performatif*. Paris : Éditions Amsterdam.
- Cassin, Barbara (dir.). 2004. *Vocabulaire européen des philosophies : dictionnaire des intraduisibles*. Paris : Éditions du Seuil/Le Robert, 2004.
- Christin, Olivier (dir.). 2010/2016. *Dictionnaire des concepts nomades en Sciences Humaines*. Paris : Métailié.
- Darbellay, Frédéric (dir.). 2012. *La circulation des savoirs. Interdisciplinarité, concepts nomades, analogie, métaphores*. Berne : Peter Lang.
- Diagne, Souleymane Bachir. 2022. *De langue à langue. L'hospitalité de la traduction*. Paris : Albin Michel.
- Diagne, Souleymane Bachir. 2024. *Ubuntu. Entretien avec Françoise Blum*. Paris : Éditions de l'EHESS.
- Fabiani, Jean-Louis. 2012. Du chaos des disciplines à la fin de l'ordre disciplinaire ? *Pratiques*, 153-154, 129-140.
- Fedi, Laurent (dir.) 2002. *Les cigognes de la philosophie. Études sur les migrations conceptuelles*. Paris : L'Harmattan.
- Foucault, Michel. 1966. *Les mots et les choses*. Paris : Gallimard.
- Léglise, Isabelle. 2022. Géopolitique et circulation des savoirs en sociolinguistique du multilinguisme et de l'éducation au Nord et dans le Sud Global. *Revue d'histoire des sciences humaines*, 41, 213-238.
- Léglise, Isabelle, Bagga-Gupta Sangeeta, Deumert Ana. 2023. Transcending circulations of southern and northern concepts: Towards mobile and dialogic perspectives on language. *Journal of Multicultural Discourses*, 17(4), 273-283.
- Lloyd, Moya. 2015. Editorial: Travelling Theories. *Redescriptions*, 18(2). <http://dx.doi.org/10.7227/R.18.2.1>
- Keim, Wiebke. 2014. Conceptualizing Circulation of Knowledge in the Social Sciences. In Wiebke Keim, Ercüment Çelik, Christian Ersche & Veronika Wöhrer (dir.), *Global Knowledge Production in the Social Sciences: Made in Circulation* (pp. 87-113). Farnham : Ashgate.
- Knopf, Kerstin. 2015. The Turn Toward the Indigenous: Knowledge Systems and Practices in the Academy. *Amerikastudien / American Studies*, 60(2/3), 179-200.
- Mignolo, Walter. 2003. Globalization and the Geopolitics of Knowledge: The Role of the Humanities in the Corporate University. *Nepantla: Views from South*, 4(1), 97-119.
- Nourrit-Lucas, Déborah, Aleveque, Guillaume, Laurent, Anne & Libourel Rouge Thérèse. 2023. L'interdisciplinarité dans tous ses états : une approche complexe, floue et interalogique. *Journal of Interdisciplinary Methodologies and Issues in Science*, 11. <https://doi.org/10.46298/jimis.11317>
- Oustinoff, Michaël. 2021. Après Babel ou la traduction comme clé de compréhension majeure du monde contemporain. *Hermès*, 1(87), 253-258.

- Saïd, Edward. 1983. *Traveling Theory, the World, the Text, and the Critic*. Cambridge : Harvard University Press.
- Saïd, Edward. 1994. Travelling Theory Reconsidered. In Robert M. Polhemus & Roger B. Henkle (dir.), *Critical Reconstructions: The Relationship of Fiction and Life* (pp. 251-268). Redwood City : Stanford University Press.
- Samoyault, Tiphaine. 2020. *Traduction et violence*. Seuil : Fictions & Cie.
- Sapiro, Gisèle, Santoro, Marco & Beart, Patrick (dir.). 2020. *Ideas on the Move in the Social Sciences. The International Circulation of Paradigms and Theorists*. Cham : Springer International Publishing.
- Sassen, Saskia. 2007. *Sociology of Globalization*. New York : Norton.
- Spivak, Gayatri Chakravorty. 1988. Can the Subaltern speak ? In Cary Nelson & Larry Grossberg (dir.), *Marxism and the interpretation of Culture* (pp. 217-313). Chicago : University of Illinois Press.
- Stengers, Isabelle (dir.). 1987. *D'une science à l'autre, des concepts nomades*. Paris : Seuil.
-

Comité d'organisation

Comité exécutif EUR FRAPP

Yolaine Parisot (LIS-UR4395, UPEC), Laure Clément-Wilz (MIL-UR7382, UPEC), Emmanuel Fureix (CRHEC-UR4392, UPEC), Isabelle Léglise (UMR SeDyL, CNRS-INALCO-IRD), Murielle Vauthier (LIS-UR4395, UPEC), Graciela Villanueva (IMAGER-UR3958, UPEC)

Jeunes chercheur-es EUR FRAPP

Hermelind Le Doeuff, postdoctorante EUR FRAPP (UMR SeDyL, IMAGER-UR3958, UPEC)
& doctorant-es EUR FRAPP

Rattachée à l'Université Paris-Est Créteil, l'EUR FRAPP « Francophonies & Plurilinguismes - Politique des Langues » bénéficie d'une aide de l'État gérée par l'Agence Nationale de la Recherche (ANR) au titre du programme - Investissements d'Avenir (PIA) portant la référence ANR-18-EURE-0015 FRAPP.



UNIVERSITÉ
PARIS-EST CRÉTEIL
VAL DE MARNE

